

A&P

continuidad

Publicación temática de arquitectura
FAPyD-UNR

ARQUITECTURA Y CONSTRUCCIÓN



PIER LUIGI NERVI

“La enseñanza de
la arquitectura”

N.03/2 DICIEMBRE 2015

[P. L. NERVI][C. FERRATER / A. PEÑIN][G. CAMINADA / R. PAOLI][U. SCHRÖEDER / F. VISCONTI][A. VILLA]
[P. A. VAL][S. M. BLAS][A. VALDERRAMA][N. ADAGIO / J. J. ROSADO][C. ALTUZARRA][G. CHIARITO]
[E. DI BERNARDO][D. FERNÁNDEZ PAOLI]

A&P Continuidad

Publicación semestral de arquitectura

Institución editora

Facultad de Arquitectura, Planeamiento y Diseño
Riobamba 220 bis | +54 341 4808531/35
2000 - Rosario, Santa Fe, Argentina

aypcontinuidad@gmail.com
proyectoeditorial@fapyd.unr.edu.ar
www.fapyd.unr.edu.ar



FAPyD
FACULTAD DE ARQUITECTURA, PLANEAMIENTO Y DISEÑO
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

N.03/2 2015
ISSN 2362-6097

revista

A&P

continuidad



UNR Universidad
Nacional de Rosario



Imagen de tapa :
ROM.HOF. Patio interior / La corte interna.
Foto, Stefan Müller. Berlin

A&P continuidad

COMITÉ EDITORIAL

Director

Dr. Arq. Gustavo Carabajal
Dr. Arq. Daniela Cattaneo
Dr. Arq. Jimena Cutruneo
Mg. Arq. Nicolás Campodónico
Arq. María Claudina Blanc

proyectoeditorial@fapyd.unr.edu.ar

Diseño
Catalina Daffunchio
Departamento de Comunicación FAPyD

N.03/DICIEMBRE 2015
ISSN 2362-6097

Gracias a la Sociedad Científica del Proyecto, A&P Continuidad fue reconocida como revista científica por el *Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca (MIUR)* en Italia.

El objetivo principal de A&P Continuidad es dar voz a todos los docentes de FAPyD. Por esta razón, el contenido de los artículos publicados es de exclusiva responsabilidad de los autores; las ideas que allí se expresan no necesariamente coinciden con las del Comité Editorial.

Los editores de A&P Continuidad no son responsables legales por errores u omisiones que pudieran identificarse en los textos publicados.

Agradecemos a los docentes y alumnos del Taller de Fotografía Aplicada las imágenes del edificio de nuestra facultad.



Próximo número :



ARQUITECTURA Y REPRESENTACIÓN

Publicación temática de arquitectura
FAPyD-UNR

AUTORIDADES

Decano

Adolfo del Río

Vicedecana

Ana Valderrama

Secretario Académico

Sergio Bertozzi

Secretaría de Autoevaluación

Bibiana Ponzini

Secretario de Asuntos Estudiantiles

Damián Villar

Secretario de Extensión

Federico Pérez

Secretaría de Postgrado

Natalia Jacinto

Secretaría de Ciencia y Tecnología

Bibiana Cicutti

Secretario Financiero

Jorge Rasines

Secretaría Técnica

María Teresa Costamagna

Dirección General de Administración

Diego Furrer

INDICE

Editorial

06

Lo que la Arquitectura es en realidad

Gustavo A. Carabajal

Reflexiones de maestros

08

La enseñanza de la Arquitectura

P.L.Nervi

Ensayos

14

Construir en el fin del mundo

Carlos Ferrater por Alberto Peñin.

Introducción Gustavo Carabajal
Entre lo clásico, el paisaje mediterráneo y la sección constructiva.

28

Stiva da Morts - Elecciones constructivas en la Suiza del Canton dei Grigioni.

Gion Caminada por Roberto Paoli

38

Construir para el habitar colectivo

Uwe Schröder por Federica Visconti

56

Los saberes de la construcción (ciencia y técnica) en la enseñanza del proyecto arquitectónico.

Angelo Villa

66

Los nuevos temas del Proyecto: entre innovación disciplinar y necesidad civil.

Pier Antonio Val

80

¿El tiempo construye la arquitectura?

Sergio Martin Blas

Dossier Temático

90

Lapsus
Ana Valderrama

92

Las mil y una formas del ladrillo.
Noemi Adagio y Juan José Rosado

100

La construcción de la arquitectura o el dominio de la materia.
Cesar Altuzarra

110

Construcción: forma en la materia
Gabriel Chiarito

114

La producción del habitat humano en el contexto actual.
Elio Di Bernardo

120

La materia transgredida: la construcción como síntesis de una idea.
Diego Fernández Paoli

Lapsus

por ANA VALDERRAMA

“La phalene es una mariposa que en busca de la luz, se enciende”

Alberto Cruz Cobarruvias

Me atrevo a decir que la construcción en arquitectura se presenta como un lapsus entre la metafísica y la técnica, entre arché y techné. Es el recorrido en búsqueda de la luz de la mariposa de Alberto Cruz. Es el mismo arte.

Curiosamente los antiguos referían al arte como poiesis. La palabra poiesis deriva etimológicamente del término griego ποιέω: hacer, producir, crear. Si consideramos además que crear sería propio de los dioses, entonces la poiesis refiere al hacer, producir trans-formativo que reconcilia la naturaleza con el hombre. Es decir, siendo que para trans-formar algo se necesita conocer la materia original, la poiesis involucraría el conocimiento de las cualidades de la materia (la fluidez del agua, la densidad de una piedra) y la habilidad de

trans-formarla para otros propósitos del que le estaban originalmente designados por la naturaleza (Dussel, 1984: 33). Es por eso que la poiesis reconcilia la naturaleza con el hombre.

Pero la palabra poiesis es también la raíz del término “poesía”. En el mundo antiguo la poesía era considerada la manifestación de las musas, que no es otra cosa que la manifestación de la condición humana más profunda. Pero cual sería la condición humana más profunda? Volviendo a nuestro razonamiento, la poiesis (relación hombre-naturaleza) requiere ser acompañada de una práctica (Dussel, 1984: 1) (relación hombre-hombre), un oficio que se adquiere y se transmite a través de la experiencia del hacer, no necesariamente de la especulación. Es decir, el hacer se adquiere y se consume haciendo. En este sentido, Enrique Dussel asevera que la primer condición

del hombre no es la inteligencia teórica sino la práctica, la poiesis (Dussel, 1984: 22). Es decir, la inteligencia práctica es un a priori de la inteligencia especulativa o teórica. Por otro lado, en términos platónicos, tampoco es a través de la especulación que el hombre llega a la trascendencia, sino a través de la repetición constante de una acción. Es decir, la condición humana más profunda es la capacidad poiética de trans-formación a través de la cual el hombre adquiere una trascendencia. A esta trascendencia, algunos alquimistas como Michael Mayer la llamarían, Piedra Filosofal (Jong, 1969: 166-176). Entonces, son las manos las que pueden comprender la complejidad de la naturaleza y trans-formarla a través de un oficio. Una complejidad que, por otro lado, aún no podemos comprender con nuestras mentes.



Peter Zumthor. Interior de la capilla de campo Bruder Klaus, 2007

Pero Godofredo Iommi nos advierte:

Porque así como el trabajo encubre
la mano que se arriesga
la seña
la verdadera seña miente como el día
para salvar de otros usos
la noche regalada. (Iommi, 1991: 11)

Lo que Iommi dice es que para que haya poiesis debe haber un riesgo, la presencia de lo desconocido a lo que la mano se lanza. Pero la mano no declara el riesgo, y se esconde bajo la forma del trabajo que, por otro lado la encubre como si hubiera algo que no debe revelarse, un secreto. Que secreto esconde la mano? Por qué miente? Porque el día está hecho para el trabajo y la noche para escuchar la manifestación de las musas. Y las musas develan los secretos de la miel y la leche de su jardín -ambos productos del reino animal produ-

cidos por un trabajo de trans-mutación del material vegetal. Entonces la mano que se arriesga a lo desconocido, miente y esconde el regalo que las musas le hacen por la noche: los secretos de la trascendencia.

Toda construcción entonces es ese lapsus en el que el hombre, enfrentándose a lo desconocido, emprende una acción poética de transformación y en ella alcanza una trascendencia. Un espacio intermedio, un paréntesis, un momento asimilable al de la repetición de las carreras de Atalanta para liberarse del hechizo (Jong, 1969: 166-176). Es el momento en el que aparece el arte, el trabajo de la mariposa de Alberto Cruz, que mientras hace ese trabajo de buscar la luz, se enciende.

NOTAS

1 - Alberto Cruz, clase teórica en http://wiki.ead.pucv.cl/index.php/Alberto_Cruz (consulta 2 de



Septiembre 2015). En el texto "Carta sobre la Phalène" (1969) Godofredo Iommi la define como el oficio de la poesía construida por todos.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

DUSSEL, Enrique. 1984. *Filosofía de la producción*. Vol. 5 (Bogotá: Nueva América)
IOMMI, Godofredo. 1991. *Borde de los oficios* (Viña del Mar: Escuela de Arquitectura UCV)
JONG, H.M.E. 1969. *Michael Maier's Atalanta Fugiens. Sources of an Alchemical Book of Emblems* (Leiden: E.J. Brill)

Ana Valderrama. Es Arquitecta, Master en Arquitectura del Paisaje. Profesora Titular del Área de Teoría y Técnica del Proyecto Arquitectónico de la FAPyD. Directora de Matéricos Periféricos. Jefa del Dto. de Proyectos Interinstitucionales de la Secretaría de Planeamiento de la Municipalidad de Rosario





www.fapyd.unr.edu.ar/ryp-ediciones

Esta edición fue impresa en Acquatint.

L N Alem 2254

Rosario, Argentina

Diciembre 2015

Cantidad: 500 ejemplares.

Universidad Nacional de Rosario

Facultad de Arquitectura, Planeamiento y Diseño.

A&P Ediciones, 2015.

